

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1932 FEBRUÁR 18.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 39. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## Lemondott a Laval-kormány és a francia politikai válságnak kihatása lehet a nemzetközi helyzetre

A francia kormányt leszavazták, aminek messzeható következményei lesznek. A kormányt a Laval miniszterelnök által előterjesztett választói reform miatt fenyegette a bukás. A kamara a tervezetet a kormány nyomására megszavazta ugyan, azonban a szenátusban biztosra volt várható annak elvetése, ami kormánybukást jelentett

volna. Laval tegnap erre a javaslatot visszavonta és ezzel pillanatnyilag megmentette a kormányt. Laval a visszavonáskor megígérte, hogy az új választásokat április 17-re kiírja. A szenátusban azonban délután mégis váratlanul leszavazták a kormányt. Peyrot szenátor ugyanis bejelentette, hogy a választójogi reform

ügyében interpellációt fog elmondani és kérte erre vonatkozólag az időpont kitűzését. Laval ezt ellenezte, mire az ellenzék szavazást követelt. A szavazásnál huszonhárom szavazattal leszavazták. Valószínű, hogy ez a kormány bukását vonja maga után. A politikai pártok körében igen nagy az izgalom.

Késő este jelentik:

A kormányt 23 szótöbbséggel szavazták le. A leszavazás után Laval miniszterelnök megjelent Doumer köztársasági elnöknel, akinek benyújtotta a kormány lemondását. Franciaországban a válság miatt izgatott a hangulat.

## A jövő kormányát készíti elő Titulescu, aki a király megbízásából igyekszik megvalósítani a pártok koncentrációját

A politikai életben Titulescu mellett Maniu és Goga személye került előtérbe. Maniu Gyula tegnap délután három óra harminc perckor Bukarestbe érkezett. Az állomáson hűvei lelkes fogadtatásban részesítették. Vaida nem érkezhetett Bukarestbe, mert lázas és az ágyat őrzi. Titulescu tegnap délelőtt is folytatta megkezdett tanácskozásait. Nyilvánvaló, hogy ezek a tanácskozások most már belpolitikai kérdéseket is érintenek

hozását célozza, a pártok magatartásán nem szenved-e ismét hajóörést.

Titulescu délután külügyi körökkel érkezett, este pedig Maniu Gyulával tanácskozott. Titulescu és Maniu este hét órakor találkoztak. Ezt követően Titulescu Popovici Mihályt kereste fel, majd később Ducea, a liberális párt elnökének vendége volt. Titulescu tanácskozásai Bukaresthez kötik és egyelőre nem tér vissza Genfbe.

**Politikai körök Titulescu tárgyalásait tartózkodással figyelik,**

mert Argetoianu újabb terveiből arra következtetnek, hogy a jelenlegi kormány egyelőre folytatja programjának megvalósítását. Nem lehetetlen azonban, hogy a konverzációs javaslat körül történik a politikai meglepetés.

Bukarestbe érkezett tegnap Goga Oktávián is. Megérkezése után politikai barátaival tanácskozott. Goga személye Bukarestben azért lépett előtérbe, mert

**Kolozsvárott diszduktorra történt avatása alkalmával elmondott beszédében a nemzeti egység és szilárdság szükségességét hangoztatta.**

Goga személye körül tág tere nyílik a kombinációknak.

Az egyik oldalon azt hangoztatják, hogy Averescu és Goga között a marsall legújabb cikke után a szakítás elkerülhetetlennek látszik.

A szakítás következtében a néppárt zöme Gogat követi, csak Averescu néhány személyes barátja marad a marsall oldalán. Más politikai forrás viszont megállapítja, hogy a szakításra nem kerül a sor. Goga ugyan helyteleníti Averescu intranzigens magatartását, másrészt azonban nem tartotta helyénvalónak ezzel kapcsolatban azt a kamarai vitát, amelybe Koronát is bevonták.

**A néppárt életében ma döntő jelentőségű nap lesz.**

Bukaresti jelentés szerint Averescu és Goga ma találkoznak. Ezt a találkozást nagy érdeklődés kíséri. A komoly politikai körök szerint szakításra nem kerül a sor. Goga kéri majd a marsallt, hogy a néppárt politikai irányának megállapítása végett hívja egybe az országos végrehajtóbizottságot és a megyei szervezetek elnökeit.

**Goga szerint az országos pártvezetőség nem vállalhat felelősséget a marsall magatartásáért és ezt tisztázni kell.**

Tény, hogy a belpolitikában fojtott a levegő. Amig egyrészt Argetoianu új tervekben dolgozik, addig a politikai berkekben keverik a kártyákat.

Természetes, hogy a Neamul Romanesc, Jorga lapja is megszólalt. Cáfolja, mintha Titulescu hívta volna Maniut és Vaidat Bukarestbe. Jorga szerint, Popovici Mihály azért ké

rette Maniut a fővárosba, mert a nemzeti parasztpárt kebelében ismét surlódások vannak és Maniunak kell azokat elsimítani.

**Az a körülmény, hogy Maniu a fővárosba való megérkezését követő harmadik órában azonnal Titulescuval tárgyalt, másra enged következtetni.**



Maniu Gyulának a fővárosba való érkezése lázba ejtette Bukarestet. Megérkezése után Maniu Mihalacheval és Popovici Mihályval érkezett. Este Titulescu és Maniu együtt vacsoráztak és órákon keresztül tanácskoztak. A politikai világ feszült érdeklődéssel várja a tanácskozásról szóló híreket.



Kelen  
Görög

Hogyha a legközelebbi idők talán nem is hoznak jelentékeny változásokat a belpolitika horizontján, azonban bizonyos, hogy Titulescu a jövő kormányát készíti elő.

Más kérdés, hogy Titulescu igyekvése, amely a király kivánságának megfelelő nemzeti koncentráció létre-

# Az egész ország felzudulása a válasz a kormánynek nemzeti áldozat címen készített vagyonleadási javaslatára, amely hiábavaló áldozatokat kíván a lakosságtól

Argetoianu pénzügyminiszter módosított konvertálási javaslata, amely az öt százalékos nemzeti hozzájárulást akarja megvalósítani, Bukarestben és az egész országban élénk vita tárgyát képezte. A fővárosban a politikai pártok már foglalkoztak a javaslattal és a Bukarestből érkezett első jelentésekből következőleg a terv erős ellenállásra talált.

A liberális párt szűkebb körű vezetősége már a kora reggeli órákban ülést tartott Antonescu Viktor lakásán. Az ülésen az öt százalékos nemzeti hozzájárulással foglalkoztak. Ugy döntöttek, hogy az ügyet a liberális párt végrehajtóbizottsága elé viszik, amely este Anghelescu dr. lakásán tartott értekezletet.

Liberális körök egybehangzó nézete szerint a párt szűkebb körű vezetősége a javaslatot elutasította. Viszont más értesülések szerint a liberális párt még nem döntött, előbb bevárja, hogy az ország közvéleménye miként reagál Argetoianu tervére.

A liberális párt minden tekintetben tudatában van annak, hogy a konvertálási javaslatot meg kell szavazni, azonban a pénzügyi megoldást elégtelennek tartja.



A nemzeti parasztpárt már nyíltan sikra szállott az öt százalékos terv ellen. A párt szűkebb körű vezetősége Mironescu lakásán ülést tartott és ezen alkalommal Argetoianu új tervével foglalkozva, az ellen határozott állást foglalt. A szűkebb körű vezetőség ülése után a párt parlamenti tanácsa tartott ülést, amely a határozatot egyhangulag ratifikálta. Ezen a gyűlésen Madgearu nagyobb beszédet tartott és többek között a következőket mondotta:

Argetoianu pénzügyminiszter javaslata jószándéku, azonban pénzügyi szempontból a konvertálás eme megoldási módja lehetetlen. A javaslat nemcsak antiszociális, de merőben gazdaságellenes is. Ez a pénzügyi tranzakció sem tudja megoldani a konvertálást. Megöli a nép- és magánbankokat és tönkretesz a hiteléletet.

Madgearu után Calinescu és Raducanu szólaltak fel, akik szintén helytelenítették a javaslatot.

Az ülés a késő délutáni órákban ért véget.

Argetoianu tervével a Garoflid vezetése alatt álló és kormánytámogató agrárliga is foglalkozott. A liga ama nézetének adott kifejezést, hogy amit a kormány egyik kezével a konvertálási javaslat formájában ad, azt a másikkal elveszi. Ez a javaslat a gazdákat még kedvezőtlenebb helyzetbe hozza.

Argetoianu terve ellen a legélénkebben tiltakoznak, azt nem fogadják el és a kamara ülésén tiltakozni fognak ellene.

Argetoianu javaslatának lényege tegnap a Déli Hírlap útján került nyilvánosságra. A tervet egyes érzelmeket váltott ki. Temesvárott az a nézet alakult ki bankár- és tőkés körökben, hogyha a célt a javaslat elérné, mindenki szívesen hozna áldozatokat. A célt azonban nem éri el.

Az ingatlanok forgalmi értékének felbecsülése, a nemzeti áldozat összegének behajtása, a kötvények kibocsátása olyan hatalmas bürokráciát igényel, hogy ezek a költségek a várható hozzájárulás nagy részét felemésztenék.

Ezenkívül aggodalommal tekintenek a forgalomcsere elé. Ha a javaslat ebben a formájában törvényerőre emelkedik, úgy félt, hogy a házvételek teljesen megcsappannak, de tartani lehet, hogy a tavaszra tervezett építkezések sem indulnak meg abban az arányban, amint azt remélték. Ha csak átlag ötszáz ezer leire becsülik egy-egy új építkezés költségeit, az összegből épült új ház a nemzeti hozzájárulás révén már huszonötezer leiel drágult. A temesvári gazdasági körök tudatában vannak annak, hogy a kérdést meg kell oldani, azonban szerintük ez a megoldás nem vezet eredményre.

## Március első felében sor kerül végre a vidéki nyugdíjasok kifizetésére is

A hónapok óta nyomorgó vidéki nyugdíjasok végre pénzhez jutnak. A temesmegyei nyugdíjasokat, csoportokban fizetik. Március 1—5 napjai között Öbessenyő, Perjámos, Lovrin, Billéd, Vinga, Temeskenéz, Nagyszentmiklós, Alios, Belinc és Buziás adóhivatalaihoz tartozó községek nyugdíjasai kapnak pénzt. A második csoportba tartoznak Székesút, Nagykövér, Ujkisoda, Kisbecskerek, Csákova, Bánlak, Ujpest, Delta, Gátalja és Zsombolya adóhivatalai. Ezen hivatakhöz tartozó községek nyugdíjasait március 7—15 napjai között fizetik. A vidéki nyugdíjasok ezen alkalommal a január hónapra eső és már csökkentett nyugdíjat kapják meg. A temesmegyei nyugdíjasok ellátására a pénzügyigazgatóság 4,682.030 leit utalt ki és felhatalmazta a adóhivatali főnököket, hogy a nyugdíjakat a befolyó adókból fizessék ki. A magukra hagyott vidéki nyugdíjasok életében örömet jelent majd ez a pénz, mert a legtöbbben tavaly július óta nem kaptak nyugdíjat.

## Megvonták a temesvári vasuti tisztképző tanfolyam hallgatóitól az ösztöndíjat

Az elmúlt őszi folyamán Temesvárott vasuti tisztképző tanfolyam nyílt meg. Ennek a tanfolyamnak a célja, hogy a vasut részére szakképzett forgalmi tisztviselőket neveljenek. Annak idején pályázatot irtak ki, amelyben felszólították jelentkezésre mindazokat a fiatalembereket, akik a tanfolyamon részt venni kívánnak. A feltétel az volt, hogy a jelentkezők egészségesek és a vasuti szolgálatra testileg alkalmasak legyenek és legalább középiskolai érettségi vizsgával rendelkezzenek. A vasut viszont a maga részéről ingyenes lakást, havi négyezer lei ösztöndíjat és a vasuti étteremben olcsó étkezést helyeztek kilátásba. Amikor a pályázat a lapokban megjelent, több száz reflektáns küldte be felvételi kérvényét. A folyamodók között még egyetemi végzettségűek is voltak és a temesvári kerületi vasutigazgatóság

valóban a legalkalmasabb negyvenet választotta ki a jelentkezők közül. A tanfolyam szeptemberben nyílt meg és a hallgatók meg is kapták mindazt, amit a pályázati hirdetmény nekik ígért. A kellemetlen meglepetés most érte őket csak. A vasuti vezérigazgatóság rendeletet adott ki, amelyben hivatkozik a szükségesnek mutatkozó nagy takarékoságra és a vasuti tanfolyam hallgatóinak havi négyezer leies ösztöndíját megszünteti. Erre a hónapra már nem is utalták ki nekik a pénzt. A rendelet szerint a tanfolyam hallgatói az ingyenes lakást ezentul is kapják, az étkezést pedig, amelyért eddig a vasuti étteremben havi kilencszáz leit fizettek, ezentul a vasut fogja fizetni. A rendelet a tanfolyam hallgatói között nagy elkeseredést váltott ki. Négyen emiatt már ki is léptek. A hallgatók számára az ösztöndíj meg-

vonása azért kellemetlen, mert ruhákat és fehérneműeket rendeltek maguknak és ezeknek az árát az ösztöndíjból akarták törleszteni.

## Megrázó dráma egyik aradi orvos szerelme és halála körül

Tragikus körülmények között halt meg Benea Dionisie dr. ismert aradi orvos, akit kínos szenvedések után váltott meg a halál. A rokonszenves aradi orvos életének utolsó napjai megrázó drámai színezetet kaptak attól a szerelemtől, amelyet a szerencsétlen férfi egy szerény hivatalnoknő, Caba Rózália iránt érzett. Az orvos és a hivatalnoknő között regénybe illő őszinte szerelem fejlődött ki és már mindenütt arról beszéltek, hogy az ismert orvos feleségül veszi menyasszonyát. A rózsás álmokba azonban könyörtelen kézzel nyult bele a rideg valóság. Benea dr. az elmúlt év szeptemberének egyik estjén heves gyomorzívást kapott. Beszállították a szanatóriumba, ahol megállapították, hogy gyomorrákja van. Mint orvos tudta, hogy sikertelenül küzd az életért. Azután ágyának esett, borzalmas kínokat szenvedett. A hűséges menyasszony pedig csodálatos lelki erővel, ápolta Benea Dionisiet. Tudta, hogy nincs menség és éppen ezért örködött a beteg utolsó órái felett. Azután jött a vég. Az orvos megkínzott testét borzalmas roham ráta. A hűséges menyasszony akkor is ott állott az ágy mellett és kétségbeesett tekintettel nézte a szeretett férfi borzalmas szenvedését. Halála előtt az orvos felnyitotta szemét és az anyakönyvvezetőt kérte. Nemsokára megjelent Radu Kornél dr. főpolgármester, de az anyakönyvvezető nem jött. Megkezdődött a versenyfutás a halállal. Rettenetes percek után végre megjött az anyakönyvvezető is, de már nem végezhetette el az esketést, mert a halál megakadályozta az orvos utolsó akaratának teljesítésében. Benea Dionisie dr. negyvennégy éves korában, az esküvője percében meghalt. Könnyes tragédiája és halála széles körökben őszinte részvétet keltett.

### Oicsósági hullám a „SELECT” cukorkaüzletben

Temesvár IV., Hunyadi-ut 9  
1 drb friss Sandvics, sonka, vaj és tojással csak 2—  
10 deka finom csokoládé bonbon csak 12—  
10 deka finom fűszercsokoládé csak 8—  
Fajtarancsok kg-ja már 26 leitől

Lupényi Kőszénbánya R. I. timisoarai bánya lerakata eredeti bánya árban árusít: kézzel válogatott szalon szén, mely 7200 kaloriás, kőmentes nem füstölős. Kétszer mosott kovács szén 100 kg-tól fejlebb házból szállít, garantált súlyban. Lupényi kőszénbánya lerakata IV., Begejobbsor 17. Műszaki mellett. Telefon 13—01.

Lugoson ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint Temesvárott

# Steinherz gyakran érdeklődött életében biztosítási családok iránt, mert azokon jól lehet keresni

A kecskeméti törvényszék tegnap délelőtt folytatta Fischl Frigyesnek, a kalapácsos gyilkosnak tárgyalását. Mielőtt a tanukihallgatásokat megkezdték volna, Virág Lajos dr. ügyvéd, Fischl Frigyes védője kifogást emel az ellen, hogy az ügyész az egyik lapnak adott interjúban tulságosan egyoldaluan ment neki a vádlottnak. A védő és az ügyész között emiatt éles vita keletkezett, amelynek végén az ügyész kijelentette, nem tehet róla, hogy szavait félreértették.

A bíróság azután folytatta a tanuk kihallgatását.

Homoki Pál újságíró elmondja, hogy meglátogatta Steinherz Rudolfot halála előtt a ceglédi kórházban. Beszélte a súlyos sérüléssel és akkor Steinherz neki is azt mondta, hogy a támadója egy magas nyulánk szőke fiatalember volt. Ez a személyleírás éppenséggel nem illik Fischlre.

Nem tartja lehetségesnek, — kérdi az elnök beleegyezésével a védő, — hogy Steinherz csak azért adott ilyen személyleírást, hogy elterelje a figyelmet Fischl Frigyesről?

Akkor még nem volt szó Fischl Frigyesről és mindenki nyugodtan elfogadta Steinherz vallomását. Mikor aztán később elfogták Fischl és ez azt vallotta, hogy a gyilkosságot Steinherz biztatására követte el, nekem is az eszembe ötlött, hogy Steinherz Rudolf esetleg szándékosan adott támadójáról hamis személyleírást, mert akkor még nem tudhatta, hogy sebesülése olyan súlyos, hogy abba belehalhat.

Homoki Pál azután elmondja, hogy jelen volt Fischl Frigyes bécsi kihallgatásán és akkor azt a benyomást nyerte, hogy Fischl valóságot beszél, amikor a gyilkosságot magára vállalta és elmondta, hogy ezt az áldozat egyenes rábeszélésére követte el.

A bíróság azután két kórházi ápolónót hallgat ki. Mindketten lényegtelenül vallanak. Elmondják, hogy Steinherz Rudolfon a kórházba való szállítás után nyomban műtétet hajtottak végre. Akkor még nem lehetett sejtetni, hogy Steinherz meghalt. A beteg maga is megkérdezte:

— Ugye, nem halok meg?

A következő tanu Fábrián József volt hajóskapitány volt, aki évek óta biztosítási üzletekkel foglalkozik. Elmondja, hogy Steinherz többször érdeklődött nála, hogyan követnek el emberek ügyes biztosítási családokat és mindig azt mondta, neki is kedve volna ilyenemire, mert ezzel jól lehet keresni.

Neki az a benyomása, hogy Fischl Frigyes igazat vall, amikor azt mondja, hogy a gyilkosságot Steinherz biztatására követte el. Ugy gondolja azonban, hogy Steinherz nem akarta magát agyonveretni,

hanem csak súlyos sebesülésre számított. Csak a véletlenül mult, hogy Fischl nagyobb és többet ütött a fejére a kalapáccsal, mint tervezte.

— Nem ellensége ön Steinherzéknek, — kérdezte az elnök, — úgy értesültünk, hogy ön haragudott Steinherzre.

— Nem vagyok ellensége Steinherzéknek. Steinherz Rudolf nem haragudott rám, hiszen velem is kötött egy biztosítást.

— Volt ön a mai tárgyalás előtt Steinherzennél?

— Voltam, elnök ur, — feleli a tanu, — azért voltam ott, mert Steinherz né a minap arra kért, hogy a főtárgyaláson tompítsak egy kicsit a nyomozás során tett vallomáson.

— És ez a mostani vallomás tompítás?

## A biztosítási tisztviselők is megerősítik Steinherz gyanus érdeklődését

Fábrián József után a kiróság azokat a biztosítási tisztviselőket hallgatta ki, akikkel Steinherz Rudolf biztosítási üzleteket kötött.

Strausz István elmondja, hogy Steinherz több alkalommal felkereste és érdeklődött nála, hogy a balesetbiztosításoknál a társaságok milyen sűrűsége után mennyit fizetnek és kifizetik-e a teljes összeget. Azt kívánta egy alkalommal tudni, hogy azt is balesetnek számítják-e, ha valakit megtámadnak és úgy sebesül meg.

Szalay András, a Generale biztosító társaság pozsonyi képviselője elmondta, hogy Steinherz, aki

— Kérem, én mindent úgy mondom el, amint volt.

— Hát akkor miért ment mégis Steinherzhez?

— Azért, hogy mintegy előre bocsánatot kérjek tőle azért, amit vállalni fogok, mert nem mondhatok mást, mint az igazat.

Tény az, hogy Steinherz többször érdeklődött a biztosítási családokról és nem egyszer mondta nekem, kössek vele nagyobb balesetbiztosítást, aztán üssem fejbe, vagy lőjem le valahonnan.

Senkinek sem fogja megmondani, hogy én voltam és a biztosítási öszszen majd megosztozunk. Én azonban erre nem voltam hajlandó.

Fábrián József végül még elmondta azt, hogy sajnálja a teljesen tönkrement Steinherz családot és szeretné, ha Steinherz né a biztosítási összeget megkapná.

távoli rokona, eljött hozzá egy alkalommal és elmondta, hogy Svájcban megegyezett egy nagy gyümölcskereskedelmi céggel, amelynek magyarországi képviselője lesz. Mint-hogy azonban már elmúlt ötven éves és nem veszik föl a cég nyugdíjintézetébe, szükséges, hogy százezer svájci frankos biztosítást kössön. Szalay tanácsára azonban ettől elállott, mivel Csehszlovákiában a svájci frankos biztosítás tuldrága és egy kétszázezer cseh koronás biztosítást kötött, később pedig még egyet háromszázezer cseh koronára.

A törvényszék ezzel befejezte a bizonyítási eljárást. Az elnök szünetet rendelt el, amely után késő délután sor került a perbeszédre.

## 33 millió leibe kerül a temesvári vizimű kibővítése és ezzel a vízellátást további 60 évre biztosítják

A városi vízvezeték működésének ellenőrzésére kiküldött polgári bizottság tegnap délután a városházán ülést tartott.

Zegan Vazul igazgató vázolta Temesvár vízellátásának történetét. A legrégebbi adatok erre vonatkozólag az ezeröttszáz éves elejéről valók. Akkor a tulajdonképpeni vár és a Hunyadi kastély között egy viztorony állott, amelyből csövek vezették a vizet a különböző városrészekbe. Ezt a vizitornyt azonban a törökök, amikor 1552-ben bevonultak a városba, elpusztították. A törökök alatt a városnak vízzel való ellátása igen szomorú volt. Alig volt ivóvíz, a mocsarak, amelyek akkoriban teljesen körülfogták ezt a vidéket, állandó betegségek terjesztői voltak. A török uralom után Mercy gróf lett Temesvár parancsnoka, aki lecsapolta a mocsarakat és megásatta a Bega medrét. 1732-ben, tehát éppen most kétszáz éve, a Gyár városban, az egykori Erzsébet-malom helyén, vizitornyt

épített, amelyből vascsövek szállították a Bega-vizet a városba és ezekből tizenhat helyen kapta a lakosság közutakból a vizet. 1870-ben foglalkoztak először egy rendes modern vízvezeték építésének gondolatával. Husz év előtt készült a jelenlegi vizimű. Akkoriban hatvan-ezer lakos számára szánták a vízvezeték, ma a lakosság száma százezer. Szükséges azonban a három meglévő mellé egy negyedik kutcsoport építése is. Az erre vonatkozó tervek Bukarestben vannak és remélhető, hogy hamarosan vizsgálóknak a jóváhagyással együtt. A munkálatok harminchárom millió leibe kerülnek, amely összeg biztosítva van. Ha ez az építkezés befejeződik, akkor Temesvár vízellátása hozzászámítva a város további fejlődését körülbelül hatvan esztendőre biztosítva van.

A bizottság érdeklődéssel hallgatta a fejtegetéseket. Azután több kisebb ügy tárgyalására került a sor.

## A zombolyai kereskedők egyesületének működése

A zombolyai kereskedők egyesülete nagy érdeklődés mellett tartotta évi közgyűlését. Wersching Dániel elnök megrázó szavakkal ecsetelte a súlyos gazdasági válságot. Szerinte a zombolyai kereskedők a teljes tönkremenést csak úgy kerülhetik el, ha mintegy szövetkezett formájában hárman-négyen összeállnak és közösen csökkentett költségek mellett vezetik üzleteiket. Végül követelte, hogy a tisztviselők és nyugdíjasok illetményeiket havonta rendesen kapják meg, mert ezek hiányában a kereskedelem is mérhetetlen károkat szenved. Wersching szavai mély hatást váltottak ki és az elnököt lelkesen ünnepezték. Kekes Gyula titkár az elmúlt év eseményeiről számolt be, míg Koch János a pénztári jelentést terjesztette elő. Az egyesületnek jelenleg száznegyven tagja van. Ezután Anton Péter korelnöksége mellett megejtették a választásokat, amelyek eredménye a következő: elnök Wersching Dániel, helyettes elnök Anton Péter, titkár Kekes Gyula, pénztáros Koch János, könyvtárosok Tabar József és Farkas József, háznagy Wild Hugo, ellenőrök Altman János és Gólya Mihály. Ezenkívül harminc tagu választmányt alakítottak.

## A szép szakácsnő valamelyik férfiismerőse áldozata lett

Jelentettük, hogy Bécsben feldarabolt női holttestet találtak, amely több csomagban volt elhelyezve. Először megtalálták a két lábát, aztán a törzset, végül pedig a fejet is. A bécsi rendőrség megállapította, hogy az áldozat Huber Anna harminchat esztendősen szép szakácsnő. Huber Annának körülbelül tízezer schilling megtakarított pénze volt és minden törekvése oda irányult, hogy férjhez menjen. Több férfiismerőse volt, akikkel kávéházban, vagy apróhirdetés útján került össze. Legtöbbször egy Leipner Ferenc nevű szerelővel volt együtt és a rendőrség most arra törekszik, hogy Leipnert előkerítse. Sikertelenül megállapítani azt is, hogy Huber Anna megtakarított pénzének körülbelül a felét mindig magánál tartotta, a másik fele pedig bankban volt. Érdeklődtek a bankban és megtudták, hogy a pénzt négy nap előtt kivette. Nincsen kizárva, hogy valamely férfi házasságot ígért neki, annak biztatására kivette a bankból a pénzt és aztán a férfi megölte, hogy a pénzt elrabolhassa.

Temesvári legrégebbi egészségügyi cégénél (alapított 1841)

**Koch Károlynál**

kaphatók a legjutányosabban szemüvegek, lúdtalp-betétek, has- és sérvközők készen és rendelésre. Beretvák, ollók, orvosi műszerek, azok javítása és nikkelezése.

Gelváros, Zápolya-u. 2. (Str. Eminescu)



**Déli Hírlap**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évenként 900 lel. — KRI-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évenként 1200 lel,  
vagy egyenlő értékű valuta.

**Telefon:**

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42.

A szerkesztőségért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## Hatvan fok hideg

lesz, — suttogják egymásnak rémül-  
ten az emberek. De aztán hozzáteszik  
vígasztalásképpen: ez a hatvan fok-  
nyi hideg azonban csak félórát fog  
tartani. De aztán jön újra a rémül-  
dőzés: a hatvan fokos hideg minden  
élembert megöl, akit történetesen kint  
talál. Azért aztán mindenkinek azt  
az emberbaráti tanácsot adják, hogy  
senki ne zárja be a kapuját és laká-  
sának ajtaját, hogy mindazok, akiket  
a hatvan fokos hideg az utcán ér,  
fedél alá menekülhessenek.

Ez a hír kelt szárnyra Temesvárott  
és rengeteg hívőre talál. Honnan szár-  
mazik? Egyesek azt mondják, hogy a  
rádió mondta be. Mások azt mond-  
ják, hogy valami laphon olvasták.  
Azonban senki nem tudja megnevezni  
azt az embert, aki a rádiót személye-  
sen hallotta volna, vagy a lapot sze-  
mélyesen olvasta volna, amikor erről  
a hírről szó volt. A hír gazdátlan és  
nem lehet kideríteni: ki terjesztette  
először. Nincsen kizárva, hogy a fa-  
kereskedők találták ki ezt az olcsó és  
mindennél hathatósabb reklámt. Tény  
az, hogy mióta a hatvan fokos hideg-  
ről suttognak, mindenki sietve rendel-  
tát és szent és utolsó pénzt is tüze-  
lőbe öli. Az emberek zaciba csapják  
az órájukat, kölcsönöket vesznek föl,  
eladják családi emlékeiket, csak azért,  
hogy egyre éhesebb kályhájukat tudják  
láplálni.

Tudjuk a geológiából, hirdetik a  
tudósok, hogy a földön eddig már hét  
jégkorszak volt. Az ilyen jégkorszak  
nyolc-tíz ezer évig tart és aztán el-  
mulik, hogy utána újból normális  
időjárás következék, kurta téllal, ta-  
vasszal, nyárral és ősszel. Most jön  
a nyolcadik jégkorszak. Május elsejét  
terdíg évi hóban fogjuk ünnepelni.  
Pünkösdkor hólapdánk. Péter-Pál-  
kor nem aratunk, hanem mezőinken  
korcsolyapályát csinálunk, szüretkor  
majd ródliunk, skielünk. Karácsony-  
kor úgy ünnepelünk mint máskor, mert  
hiszen karácsonykor eddig is tél volt  
mindig. Bizony, itt a jégkorszak me-  
gint. Gondoljunk vissza mélabusan a  
tavalyi nyárra, amely számunkra az  
utolsó volt. Ez a jégkorszak is eltart  
ugyanis néhány ezer évig és a végét  
mi már aligha érjük meg. Az uno-  
kánk már el se fogják hinni, hogy  
nem volt mindig tél, hó, jég, hideg.  
El se fogják hinni nekünk, hogy vala-  
mikor volt meleg, zöld mező és virág.  
Azt fogják mondani, hogy színes ál-  
mokat mesélünk nekik. Az unokánk  
már eskimók lesznek.

Kolum Bácsi

# Japán nem sokat törődik azzal, ha a Népszövetség megrendszabályozza és még a gazdasági bojkott következményeitől sem ijed meg

Shanghai városának tanácsa el-  
rendelte mindazoknak a károknak  
az összeírását, amelyek a japánok  
bombázása következtében ember-  
életben vagy anyagban érték. A  
város elhatározta, hogy a japán  
kormányt kártérítésért beperli.

Csang-Kai-Csek tábornok  
Nankingbe utazott, hogy ott a ku-  
mintang tagjaival tárgyalásokat  
folytasson azokról a feltételekről,  
amelyek mellett Kína hosszabb fegy-  
verszünetet köthet Japánnal. Csang-  
Kai-Csek kijelentette, hogy a fegy-  
verszünetre feltétlenül szükség van.

**A fegyverszünet alatt ugyan-  
is lehetséges, hogy a két  
állam között létrejöjjön a  
béke. Ha pedig erre nem  
kerülne e sor, úgy Kinának  
elég ideje lesz, hogy kellen  
felkészüljön a további har-  
cokra.**

Tokióból jelentik, hogy a japán  
kormány koronatanácsot tartott,  
amelyen Inokai miniszterelnök ja-

vaslatára véglegesen hozzájárult ah-  
hoz, hogy Mukdenben kikiáltásák a  
független mandzsuriai köztársasá-  
got. A köztársaság kikiáltása még  
ezen a héten megtörténik.

Az angol lapok azt írják, hogy a  
keletázsiai kérdés igen kényes és a  
hatalmakkal nagyon kell vigyáz-  
niok, nehogy Japánt túlzott feltéte-  
leikkel még jobban felingereljék és  
konokká tegyék. Japán — mint a  
Daily Herald írja — el van rá ha-  
tározva, hogy nem fogadja el a  
Népszövetség által való megrend-  
szabályozását és ha a Népszövetség  
gazdasági bojkottot mond ki Japán  
ellen, akkor ez válaszul hajóival  
megszállja a fontosabb kínai kikö-  
töket, ami pedig a hatalmakkal is  
kellemetlen volna.

**Japán ezenkívül Singapore  
megszállására is gondol,  
ami súlyosan sértené az an-  
gol érdekeket. A helyzet, a  
lap szerint, igen kényes és**

**azért nagyon óvatosan kell  
azt kezelni.**

Japánt nem szabad izgatni, mert  
akkor Ausztrália ellen fordul, mert  
hiszen köztudomásu, hogy erre a  
földrészre már régen szemet vetett.  
Ausztráliában nagyon félnék az el-  
következendő eseményektől.

A kuomintangnál nagy a harci  
kedv. A kuomintang igyekszik a  
nankingi kormányra nyomást gya-  
korolni, hogy erőlyesen szálljon  
szembe a japán kormány agresszi-  
vításával.

**A kínaiak az ország belsejé-  
ben sietve kepeznek ki csapa-  
tokat, amelyeket minél előbb  
Shanghaiba és Mandzsuriaiba  
visznek.**

A kínai egyetemi városokban a diá-  
kok egyre tüntetnek és követelik a  
háboru megüzenését. A diákok tö-  
megesen hagyják el az egyetemeket  
és vonulnak be Csang-Kai-Csek  
hadsergébe.

— **Argetoianu megfázott.** A r-  
getoianu pénzügyminiszter teg-  
nap gyengélkedett, könnyebb in-  
fluenzája támadt és tegnap délig az  
ágyat őrizte. Betegsége átmeneti  
természetű.

— **Maniu beszélt az ifjúsághoz.**  
A nemzeti parasztpárt ifjúságának  
küldöttségét fogadta Maniu Gyula  
Badacsonyban. A küldöttség nevé-  
ben B i a n u Kornél dr. rámutatott  
a mai helyzetre és az ifjúság nevé-  
ben felkérte Maniut, hogy térjen  
vissza a politikai életbe és vállalja  
azt a szerepet, amelyet kivételes  
tehetsége, becsületessége és a törté-  
neti sors neki szántak. Maniu Gyula  
meghatottan válaszolt és ama néze-  
tének adott kifejezést, hogy a du-  
nai államok szövetségében K á r-  
o l y királynak a feladat oroszlan-  
része jut. Maniu beszéde politikai  
körökben felűntést keltett.

— **Temesvárott tartózkodó idege-  
nek figyelmébe.** A temesvári rend-  
őrség idegenellenőrző osztálya tudom-  
ására hozza azon Temesvárott tar-  
tózkodó idegeneknek, akik a Temes-  
Torontál megyei prefekturától Do-  
vada specialát nyertek, hogy a  
központi rendőrség I. emelet 73.

számu irodájában naponként délelőtt  
10 és 1 óra, valamint délután 5—7  
óra között az alábbi sorrendben  
jelentkezni kötelesek. Február 18-án  
az A. B. C. D. kezdőbetűsök, 19-én  
E. F. G. H. I., 20-án J. K. L. M.,  
22-én N. O. P. R. és 23-án az S. T.  
U. V. W. X. Y. Z. kezdőbetűsök je-  
lentkezhetnek. A jelentkezők köte-  
lesek bemutatni a Dovada specialat,  
viszont azok, akiknek illetőségi  
bizonyítványuk is van, amelyből  
megállapítható az, hogy 1918. év-  
ben valamely csatolt területen levő  
községben illetőséggel bírtak, azt is  
vigyék magukkal.

Csukamájolaj helyett csemege a  
Jemalt.

— **A tisztikar és a tisztviselők  
fizetése.** A temesváti pénzügyigaz-  
gatóság az igazolt havi fizetési laj-  
stromok alapján tegnap öt millió leit  
utalt ki különböző köztisztviselői  
fizetésekre. A tisztikar egy részének  
is, továbbá a rendőrség és a vakok  
intézete tanári karának januári fi-  
zetését a pénzügyigazgatóság központi  
pénztára tegnap kiadta. A fizetés  
lajstromok igazolása után a pénzü-  
gyigazgatóság folytatja a kifizeté-  
seket.

## Ha most fizet

elő a Déli Hírlapra, úgy abban a kedvezményben részesül  
hogy e hó végéig

# INGYEN

kapja a lapot és csak elsejétől számítjuk az előfizetést, Köztisztvi-  
selők, nyugdíjasok, papok, tanítók havonta csak hatvan leit fizetnek,

**Telefonáljon azonnal (2 52) és  
nyomban küldjük a lapot  
Egy levelezőlap a rendelő pontos  
címével elegendő**

**Déli Hírlap**

Timisoara, Szentgyörgy-tér 4.

— **Elhunyt rendőrségi főtisztvi-  
selő.** Giurca Titusz, rendőrfel-  
vezérfelügyelő, aki a legutóbbi parla-  
menti választások alkalmával né-  
hány hétig Temesvár delegált rend-  
őrprefektusa volt, Ploestiben hirtel-  
len meghalt. Giurca Titusz vezér-  
felügyelő, aki legutóbb Bukarestben  
teljesített szolgálatot, egy baráti  
összejövetelen vett részt Gustav  
rendőrfelvezérfelügyelő ploesti birto-  
kán, ahol hirtelen rosszullet fogta el  
és néhány pillanattal később szív-  
szélhűdés következtében meghalt.  
Holttestét Bukarestbe szállították és  
ott temették el.

**MŰLÁBAKAT és mindenemű orlop. hé-  
sedékeket, leltárgy-bérlőket, szerv-köte-  
ket és más bencsánst márát után és  
legjobb körülményben bérelt**  
**TEJNOR FERENC & Tan.**  
Temesvár-Gyár. Kosuth-tér I. Tel. 3-61

— **Kisebbségi tanárok nyelvvisz-  
gája.** A közoktatásügyi miniszterium  
nemrég ez év augusztus hónapra  
elrendelte a kisebbségi tanárok ro-  
mán nyelvvizsgáját. A miniszterium  
tegnap kiadott határozatával az  
augusztusra kitűzött vizsgát bizony-  
talan időre elhalasztotta. Az újabb  
határidőt külön közlik az érdekelt  
kisebbségi tanárokkal.

— **A Kék Háromszög jótékony  
egyesület temesvári fiókja amely  
Constantinescu tábornokné vezetése  
mellett a Mircea anya- és csecsemő-  
védőotthon létesítésével és fentartá-  
sával büszkélkedhetik, a Tiszti Ka-  
szinóban jólsikerül, táncsal egybe-  
kötött teadélutánt rendezett. A tea-  
délutánon Temesvár román társa-  
dalmának számos kitűnősége jelent  
meg és a legjobb hangulatban töl-  
tötték az időt. A rendezés úgy er-  
kölcseleg, mint anyagilag kitűnően  
sikerült.**

## Mozi

Belvárosi Capitol mozi: A millió (Beszélő  
film).

Forum mozi: A bál (Beszélő film).

Gyárvárosi Apolló mozi: Trader Hora  
(Hangos film).

## FORUM

Ma, szerda február 17-től  
A mai idők egyik legszarkasztikusabb,  
legfinomabb és egyben legaktuálisabb  
társadalmi rajza

## ABÁL

(NEM MINDEN A PÉNZ...)

Főszerkesztőkben:

Dolly Haas és Reinhold Schünzel

Regie: W. THIELE, (a Benzin- és Privat-  
sekretárin rendezője)

Monopol: EMERICUS-FILM, Oradea

# A kormány betérjesztette a felhatalmazási javaslatot, amely kivételes gazdasági intézkedések foganatosításáról szól

A kamara tegnapi ülésének megkezdése Argetoanu pénzügyminiszter újabb bombája volt. Az ülés vége felé ugyanis Valcovici miniszter a pénzügyminiszter nevében a valutatartozások szabályozásáról a következő törvényjavaslatot nyújtotta be:

1. §. Mindazon államokba való összes devizafizetések, amely államok a devizaforgalom tekintetében megszorító intézkedéseket alkalmaztak, csakis a Nemzeti Bank mellett létesítendő kompenzációs pénztár utján eszközölhetők. Ezen devizafizetések a devizakorlátozásokat alkalmazó államokban levő román tartozásokra értendők.

**Ezen kompenzációs pénztár azonnal felállítandó és abban a pénzügy, az ipar és külügy, valamint a Banca Nationala képviselője foglalkoznak helyet.**

Ezen pénztár felhatalmazást nyer a szobantorgó államokkal a devizafizetések enyhítése tekintetében tárgyalni.

2. §. A jövőben direkt vagy in-

direkt devizafizetések a devizakorlátozást alkalmazó országokban levő tartozásokra csakis a kompenzációs pénztár utján eszközölhetők.

3. §. A külföldön levő összes tartozások számítása leiben eszközölhetik és azt a kompenzációs pénztár a hivatalos kurzuson számítja át. A behozott áruk viszont az illető ország valutája alapján számláztatnak.

4. §. A jövőben külföldről bármilyen árut csakis a kompenzációs pénztár előzetesen beszerzett hozzájárulási bizonylata alapján lehet eszközölni azzal a kötelezettséggel, hogy az áruk ellenértékének összegét az illető a kompenzációs pénztár utján fizeti ki.

**A pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank felhatalmazást nyernek, hogy a szobantorgó államokkal bármikor tárgyalásokat folytathassanak.**

A romániai adósságok kötelesek összes külföldi tartozásaikat leiben a kompenzációs pénztárnak bejelenteni.

5. §. A törvény intézkedési ellen vétők egy millió leig terjedhető pénzbírsággal és tizenöt napi, visszacsúszás esetén egy évi börtönnel sújtandók.

6. §. A minisztertanács felhatalmazást nyer, hogy

**a gazdasági érdekek védelmére bármikor, amikor szükségesnek tartja kivételes intézkedéseket foganatosíthasson.**

Felhatalmazást nyer, hogy a kereskedelmi szerződések alapján bizonyos államokból való behozatalt betiltassa.

7. §. Az előbbi szakasz intézkedési ellen vétők csempészeknek tekintendők és azokat a vámtörvény alapján büntetik.

A kamara a javaslatra kimondotta a sürgősséget. Hosszas tanácskozások után a kormány tehát mégis elszánta magát a kivételes intézkedések törvénybeültetésére. A javaslat benyújtása a képviselők között meglepetést keltett.

— **Hitközségi közgyűlés.** A Besenyey-telepi római katolikus hitközség február 28-án délután három órakor a Juventus Salvator ifjúsági egyesületnek a VIII. utca 35 szám alatti helyiségében tartja meg az évi rendes közgyűlését. Tekintettel arra, hogy az egyháztanács mandátuma még egy esztendőre szól, választások a közgyűlésen nem lesznek, hanem a vezetőség csak az elmúlt év eseményeiről számol be és betérjeszti a számadásokat. Tárgyalásra csakis olyan indítványok kerülnek, amelyek nyolc nappal a közgyűlés előtt Makra Sándor elnöknek — I. utca 7. szám. — írásban benyújtanak.

— **Rózsakedvelők hangversenye.** A romániai rózsakedvelők egylete február 28-án a Tiszti Kaszinó nagytermében a szerb ifjúsági egyesület közreműködésével hangversenyt rendez. A műsorban csak elsőrangú számok szerepelnek kiváló művészek előadásában. A műsor értékét emeli a belgrádi opera volt tagjának közreműködése. A hangversenyt melyre Temesvár előkelő közönsége megjelenését már bejelentette, tánc követi. A hangverseny este 9 órakor kezdődik. Műsorok Rosenthal porcellánkereskedésében, már kaphatók.

## HOTEL CONTINENTAL BUDAPESTEN

VII., Dobó-utca 42.

170 szoba. Híd — meleg forróvíz. Képezési és elsőrangú borrendelés.

Olcsó árak

Autóbusz és villamos-utakhoz közeli helyen.

— **Magyar szobrászok bukaresti sikere.** Gosztonyi Aliz budapesti szobrász néhány hét óta Bukarestben tartózkodik, ahol szép sikerei vannak. A magyar szobrászok megmintázta Mihály nagyvajda mellszobrát, amelyről Károly király a legteljesebb elismeréssel nyilatkozott.

— **Bettenotes bosszút állt.** Götterborgban egy Turm Ferenc nevű harminc esztendő építőművész retentő bosszút eszelt ki felesége ellen. A felesége néhány hét előtt elhagyta és ismerőseire költözött. Többször kérte az asszonyt, hogy térjen vissza hozzá, azonban minden könyörgése eredménytelen maradt. Erre elhatározta, hogy a házat, amelyben felesége lakik, felrobantja. Tervét hétfőn hajnalban hajtott végre. A robbanás olyan erős volt, hogy az egész ház rombadott és alvó lakóit mind maga alá temette. A romok alól eddig három halottat és hat súlyos sebesültet huztak ki. Turm Ferenc a merénylet után elmenekült, később azonban egy közeli erdőben egy fára fölakasztva holtan találták meg.

— **Regrutabál Facsádon.** A facsádi ujoncok, akik néhány nap mulva kezdik meg katonai szolgálatukat, a Petrovits-féle vendéglőben jólsikerült regrutabált rendeztek. A bucsu-ünnepegy rendezőbizottsága mindent elkövetett, hogy a közönség jól érezze magát és ez teljes mértékben sikerült is. A megjelent vendégek kitűnően szórakoztak és hajnalig táncoltak.

— **IDŐJÁRÁS.** Tegnap délből már csak hat fok hideg volt, de este felé a hőmérő újból súlyedni kezdett. Tegnap délelőtt egy kis havazás is volt. Bukarestben a hideg erősen alábbhagyott, viszont a Fekete tenger partján olyan nagy a hideg, hogy a tenger a part mentén széles rétegben befagyott. A meteorológiai intézet jelenti: Jelentékeny enyhülés várható, élénk széllel, olvadás. helyenkint esővel, vagy kisebb havazással.

— **A resicai UDR sportegyesület** kitűnően sikerült farsangi mulatságot rendezett, amely a resicai bálszalon kiemelkedő eseménye volt. A mulatság rendezése körül Ghenea Tódor főfelügyelő, egyesületi elnök, Milutonivici Kornél főszolgabíró és Bocan János szerettek érdemeket. A jelmeztverseny első díját Kunz Emmi és Vogler Vilmos nyerték.

— **Február 27.** Ez a varázsige, amely most minden gondatlanul szórakozni vágyó ifjú és öreg szívében rejlik. Mindenki türelmetlen várakozással tekinti a E. Zs. N. Sz. február 27-én, este 9 és fél órai kezdettel a Lloyd-klub pompás termeiben megrendezendő műsorok táncestélye elé. A műsort, melynek részletezésére visszatérünk, Temesvár legkiválóbb kedvenc művészei szolgáltatják. Ez alkalommal lép fel Temesváron először a kiváló „Blue White“-jazz. Mindezekben kívül számos meglepetés és szórakozás biztosítják az estély sikerét. Sem toilette, sem különösebb anyagi nehézségekkel nem járó táncestély iránt városzzerte óriási érdeklődés nyilvánul meg.

— **Elhunyt magyar vasutas.** Révész György, a régi magyar vasutastársadalom ismert tagja, nyugalmazott vasúti raktárnok, hatvanegy éves korában meghalt. Halálát özvegye, született Houpl Terézia és lánya Erzsébet, valamint nagy rokonsága gyászolja. Özviate részvét mellett temették el.

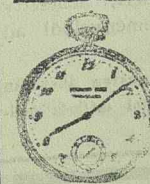
— **Nagyszentmiklós a szegényekért.** Nagyszentmiklós urti társadalmának vezetői a munkanélküli és támogatásra szoruló szegény családok érdekében mozgalmat indítottak. Az akció Bogdan ezredes kerületi csendőrpáncsnok és feleségének védnöksége alatt állott és a legteljesebb erkölcsi, valamint anyagi siker eredményezte. A rendezőbizottság élén Korber Nándorné állott, akinek agilitása nagyban járult hozzá annak a táncestélynek a sikeréhez, amelynek tiszta jövedelme a szegények felségélyezését célozta. A rendezőbizottság tagjai Dinculescu Tivadar csendőrkapitány, Ardelean Antal dr. és Mihailu Valér dr. ügyvédek, valamint Kassowitz Henrik dr. voltak. Az estély körül még Horváth Alajosné, Horváth Toto, Ardelean Sztella, Albu Ibolyka, Demian Scumpa, Fischeff Márta, Voichita Mária, Fulajtár Sári, Friedl Lili, valamint a katolikus leányegylet vezetősége, ezenkívül Szilárd András dr., Hirsch Sándor dr., Markovits Zoltán működték közre. Az estély tiszta jövedelme huszonegyezer lei készpénz és ötezer lei értékű élelmiszer volt.

— **Halálozás.** Bert a Pálné, született Viski Anna, hosszabb betegség után ötvenöt éves korában Majlátfalván meghalt. Halálát kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

## — HUMOROR FELHÍVÁS

A vasutasok hivatalos lapja rendelkezést közöl, amely felhívja az összes vasutis alkalmazottakat, hogy adójukat pontosan fizessék meg. A felhívás szerint az adófizetés minden polgárnak elsőrendű kötelessége, de kétszeresen az az állami alkalmazottak részére. A vasutasok a rendelet fölött keserűen humorizálnak és furcsán találják, hogy amíg ők nem kapják meg pontosan a fizetésüket az államtól, addig az állam tőlük pontosan követeli az adót.

A színházi bizottság ülése. A városi színház, mozi és zeneiskola működésének ellenőrzésére kiküldött polgári bizottság szombaton, február 20-án, este hat órakor tartja meg februári ülését a városháza nagytermében. Az ülésen a három intézmény beszámol mult évi működéséről.



Jegygyűrűk, órák és alkalmi ajándékok legolcsóbban

**IRITZ**  
ékszerésznél

Belváros, Merczy-utca 6.

— **Tehetséges fiú megérdemelt támogatása.** Murgu Kornél temesvári fiú — egy nyolcgyermekes családjának — két esztendő előtt a városi kertészethez került, ahol ügyességével és szorgalmával hamar felkeltette maga iránt a figyelmet. A város a tehetséges fiút elküldte a tordai kertészeti tanfolyamra, ahol meglepő eredményeket ért el és a legjobb bizonyítványt szerezte. A város Murgu Kornél részére ösztöndíjat fog engedélyezni, hogy azzal ősszel beiratkozhaték Berlinben a kertészeti főiskolára.

## Színház

### A magyar sors és magyar élet csendül fel a színház mai Ady-estéjén

— **Katonatisztek nyugdíjgyesülete.** Károly királytól elnevezett katonatiszti nyugdíjgyesület felkéri a volt katonai nyugdíjgyesület tiszttagjait, hogy az új egyesületbe, amely Károly király kivánságára létesült, beiratkozni sziveskedjenek. Beiratkozni a volt katonai nyugdíjgyesület irodájában, a megyei prefektúra épületének 91. számú irodájában délelőtt 9—1 óra között lehet.

— **Nagyvárad csapat genfi mérkőzése.** A nagyvárad NAC csapata, amely franciaországi turáját befejezte, Genfben egy válogatott csapat ellen küzdött és hatalmas küzdelem után 3:3 arányban eldöntetlen eredményt ért el. A mérkőzésen megjelent Ghica külügyminiszter és a román követség is. Játék után Ghica külügyminiszter üdvözölte a csapatot és örömeinek adott kifejezést a nagyszerű eredményért.

— **Újból közlekedik a buziási kisvasut.** Annak idején megirtuk, hogy a buziási Muschong-cég a község és a vasuti állomás között közlekedő kisvasut járatását a nehéz gazdasági viszonyokra való tekintettel beszüntette, illetve azt heti két napra korlátozta. Ez az intézkedés kellemetlenül lepte meg a község lakosságát, míg lepte meg a község lakosságát, amely a kisvasut helyett kénytelen volt a drága autóbust igénybevenni, vagy pedig gyalog menni a messzi állomásra. Stanesco nyugalmazott ezredes, Buziás község primárja, tárgyalásokat folytatott a Muschong-céggel, amelyek eredménnyel végződtek. A kisvasut a buziási lakosság legnagyobb öröme most ismét naponta közlekedik.

**Fogait rendbehozom,  
a mai viszonyokhoz  
alkalmazkodva**  
igen olcsón! Készíték aranykoronát  
400 leért, 22 karátos aranyból. Fog-  
tömés 50 lei. Goldfog 150 lei  
Fehér műfogak darabonként 100 lei  
**Kerekes Den Ist** Gyárvaros,  
Kossuth tér 2

— **Pia Igirosanu hangversenye.** Temesvár zeneértő közönségének kivételes művészi élményben lesz része. Pia Igirosanu hangversenyének csütörtök február tizenhétedikén este kilenc órakor a Tiszti Kaszió termében tartja egyetlen hangversenyét. Pia Igirosanu kiváló énekesnő, elismert neve van Párisban, ahol a sajtó sorozatos hangversenyéről a legszebb híradásokat írta. A művésznő Románia reprezentatív énekesnője a külföldön. Nagy és kivételes sikerrel szerepelt Budapesten, Prágában, Varsóban, Zágrábban és a többi európai metropolisban is. Temesvári hangversenyének műsorát kivételes izléssel állította össze. Händel, Schumann, Mozart, Dell-Aqua, Schubert, Tosti, Verdi, Massenet, Aubert, Scheletty és Brediceanu szerzeményeiből ad elő.

\* A Déli Hírlap Budapesten állandóan elvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

Temesvár magyarsága és vele együtt annak a városnak kulturális közönsége ma, szerdán este Ady Endre, a tragikusan elhunyt nagy magyar költő halhatatlan nagyságának hódol. Ady Endre előtt borul le nemcsak Temesvár magyarsága, hanem egész társadalma, hiszen Ady ebben a városban töltötte el Sturm Drang korszakának legizibb éveit. Ady költészete a magyarságon át a művelt világ sorsköltészete. A magyar sorok, magyar életek, magyar keservek és a magyar bánatok dalain át a mindenki bánata csendül fel ezekben az őserű sorokban. A magyar sorok korán sirba szállott lantosának költészete csendül fel ma este a városi színház színpadán. N. Tessitori Nóra husz Ady költeményt szaval el. Husz verset, amelyekben Ady lelke, szíve lüktet, husz verset, amelyekben a magyar sors száguld végig, husz verset, amelyekből az Ember fájdalma sugárzik elő. Mit írjunk Tessitori Nóráról? A magyar nyelvterületeken ma ennél a művészsasszonynál finomabban, megértőbben, átérzőbben, hitebben Adyt senki visszaadni nem tudja. Lelke ott ég Ady költészete szívében, egész énjét átsugározza Ady halhatatlan költői nagysága és ereje. Amit Tessitori Nóráról hallunk, az a törhetlen, igaz veretű, cicomázatlan igazi hű Ady Endre. A szavak ezerbillentyűs skáláján vonul végig a művésznő ajkán Ady költészete. Sir, nevet, zokog, együttérz, vigasztal és keményen int. Hangosan és halkán, lírikusan és drámai kitörésekkel. Ugy ahogy azt Ady Endre megírta érezte. Tessitori Nóra ajkán felgugorog Ady költészete örökkévalósága, korbácsoló szava és acélos emberisége. Eltűnt évek tovasiklott reménye és keserves jövőnek előre megjósolt árnyképe. Im ez Ady költészete úgy, ahogy azt N. Tessitori Nóráról ma este hallani fogjuk.

A mai Ady estnek Tessitori Nóra felléptén kívül más jelentősége is van. Bevezető beszédet Tabéry Géza, a kiváló író mond. Ki lenne

Péntek este ingyen mennek a Peer Gynt előadására azok, akik kedd estére megváltották a jegyüket. Forgács Sándor játsza Ibsen csodálatos remekének a címszerepét. Kaszab Anna, Bárdos Klári, Coppán Flóri, Balázs, Nyerges játsza a többi szép és jelentős szerepeket.

Mosoly országa. Közeledik a nagy este: A Mosoly országa premierje, Lehár legutolsó, diadalmas sikerű operettje, amely valósággal lázba

hivatott Tabérynél Adyról beszélni? Tabéry Géza, aki együtt látta felcsillogni és lehanyatlani a magyar csillagot Ady Endrével. Csak Tabéry Géza mondhatja el, hogy a lázas nagyváradai szerkesztői órák mélyén mi történt. Tabéry bevezetése mellett Sz. Ferenczy Zsizi, szintén Ady Endre művészi interpretálóinak egyike, valamint Virág Lajos ismert operatársaság Reinitz Béla által megzenésített Ady-dalokat énekelnek. A mai Ady estén mindenki ott lesz, aki érzi és tudja, hogy nemcsak a magyarságnak, hanem a világnak mi je és kije volt Ady Endre.

A mai Ady-estélyen még egy művészsasszony, Sz. Ferenczy Zsizi a nagynevű előadóművésznő mutatkozik be a temesvári közönségnek. A kiváló előadóművésznőről első budapesti koncertje után Kodály Béla a világhírű magyar zeneszerző és zeneesztétikus állapította meg, hogy Basilides Mária és Medgyasszay Vilma művészetének csodás ötvöze az a művészsasszony és hogy az ő székely népballadait még eddig egyetlen művésznőnek sem sikerült olyan tökéletes művészettel interpretálni. Egyetlen budapesti koncert elegendő volt, hogy az első közé álljon és azóta minden egyes budapesti vendégszerzésre kiemelkedő eseménye a magyar főváros művészeti életének. Zsufolt hangversenytermek ünneplik az erdélyi művésznőt és a kritika mint komoly művészi eseményről számol be fellépéséről.

Sz. Ferenczy Zsizi asszony eddig különösen Bartók és Kodály székely népdalaival és balladáival aratott megérdemelten nagy sikereket. A nagynevű művészsasszony temesvári vendégszerzése eseménye lesz az idei hangversenyszézonnak. Sz. Ferenczy Zsizi ez alkalommal Reinitz dr. és Bartók Ady-dalokat fog előadni, értesülésünk szerint azonban még ebben szezonban önálló estélyt is fog adni Temesvárott külföldi utazása előtt.

hozta egész Európát és Amerikát. Oriási ambícióval készül a színtársulat a Mosoly országa premierjére. Új díszletek, új kosztümök készülnek a darabhoz. László Andor rendezi, Schreiber Alajos dirigálja a Mosoly országát, amelynek női főszerepét Karácsnyi Ili játsza, akinek decens játéka és művészi énekprodukciónak ebben az operettben különösen érvényesülnek. Karácsnyi Ili máris dédelgetett kedvence a temesvári közönségnek

és ebben az operettben felfokozott sikerek várnak rá. A Mosoly országa előadási jogának megszerzése minden eddigi mértékét felülmúló áldozattal járt s így a szombesti premiert premier-helyárakkal tartják meg. Ezek a premier-helyárak lényegtelenül magasabbak a rendező helyáraknál. A pénztár árútitja a Mosoly országa négy előadására a jegyeket.

Vasárnap délelőtt 11 órakor Csizmas kandur énekes-táncos lávanyos gyermekoperett előadását kedveskedik a színház a temesvári gyermekeknek. Minden gyermek lehet, mert a helyárak olcsók, az előadás feledhetetlen élményt jelent.

A kolozsvári magyar színház prózaegyüttesének vendégjátékai Temesvárott.

Szerdán este fél kilenc órakor: Tessitori Nóra Ady-estje, Ferenczy Zsizi előadóművésznő és Virág Lajos operatársaság közreműködésével.

Csütörtök este: Román előadás. Pénteken este fél kilenc órakor: Peer Gynt Ibsen drámai költeménye, Grill teljes kiadásában.

Szombat este fél kilenc órakor: Mosoly országa (Lehár Ferenc világsikerű aratott operettje. Új kiállítással, premier helyárakkal).

Vasárnap délelőtt tizenegy órakor: Csizmas kandur. (Énekes-táncos gyermekoperett Nagyon előző matiné-helyárakkal)

Vasárnap délután félhat órakor: Mosoly országa.

Vasárnap este fél kilenc órakor: Mosoly országa.

Hétfőn este fél kilenc órakor: Mosoly országa.

Előkészületben: Az ember tragédiája. A műsoron hirdett összes előadásokra árusítja a jegyeket a pénztár.

Atwater Kent Rádió megkezdett régi készülék beszerzését  
Káldor, Szentgyörgytér.

A  
Déli Hírlap  
BUKARESTBEN  
a következő kioszkokban kapható:  
a főpostánál  
a II. sz. postánál  
a Bul. Elisabetán „Luvra” mellett  
Bercovici banknál  
Hotel Bristolnál  
Hotel Princianál  
a Calea Victoriein a liberális pártklubnál  
Ototelesanu előtt  
„Select” mozi mellett  
Hotel Grand előtt  
Atheneum mellett  
a Calea Grivitein a pályaudvar előtt két kioszkban.



Ingyen utazás a lipseși vásárra:

Lipseși tavaszi vásár 1932;

Közelebbi feltételek megtudhatók az utazási irodákban és

ANGERBAUER JENŐ

tiszteletbeli képviselőnél, Timișoara, I. Strada Gen. Protopopescu 3.

Mintavásár március 6.—12-ig. Nagy műszaki és építészeti vásár március 6.—13-ig. Textilvásár márc. 6—9-ig. Sportcikk- és butorvásár márc. 6—10-ig.

## Rádió

Szerda (február 17) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra: Operaelőadás. 8 óra 30: Operaelőadás. Budapest. 10 óra 15: Az első honvédelmező zenekarának hangversenye, közönségi templomból. 1 óra 5: Vörös Misi és cigányzenekari hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Dr. Cselényi Álmós előadása: Divatsevegés. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Móricz Pál előadása: Csokonai Vitéz Mihály kálomista pap barátja. 6 óra: Zenekari hangverseny Dullien Ella (ének), Ponrácz László (zongora) és Frank Lajos (gordonka) közreműködésével. 8 óra 30: Lukinich mra dr. előadása: A magyarság történelmi feladatai a Balkánban. 9 óra: Egyfelvonásos zindarabok előadása a stúdióból. Utána hírek, majd Zalaezerszegi Horváth Károly és cigányzenekarának hangversenye a Bodó-kávéházban. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 30: Csellójáték. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 40: Dalok és áriák. 10 óra 50: Fuvószekerek hangversenye. 12 óra: Táncczene. Belgrád. 11 óra 45: Gramofonzene. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Operett-részletek. 11 óra 50: Cigányzene. Langenberg. 6 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 30: Hangverseny. 11 óra 5: Sporthírek, utána könnyű zene. Milánó. 5 óra 55: Kamarazene. 6 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 45: Vigjáték előadása, utána zenekari hangverseny. Prága. 9 óra: A cseh filharmonikusok hangversenye. Róma. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra: Operaelőadás. Strassburg. 8 óra 30: Könyv zene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. 12 óra 30: Jazz-band Varsó. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Ukrán népdalok. 10 óra 15: Hegedűhangverseny. 12 óra: Táncczene.

Csütörtök (február 18.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra 10: zenekari hangverseny. 8 óra 40 Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 10: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 10 óra 15: Szalonzenekari hangverseny, közben hírek. 1 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Eugen Stepat orosz balalajkazenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: A Rádióélet felőrlése. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Láng Irén a modern konyhavezetéstől tart előadást. 6 óra 30: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra 45: Az Acélhang Dalegyesület hangversenye. 9 óra 30: Szókratész a szerályból című daljáték előadásának közvetítése a budapesti operaházban. Az első és második felvonás után hírek. Az előadás után gramofon táncczene. Az új csepp leadóállomás 6 órai kezdettel gramofonzenét közvetít. Bécs. 12 óra 30: Vonóségyes hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 30: Délutáni hangverseny. 6 óra: Gramofonzene. 9 óra 5: Operett-előadás. 11 óra 35. Kávéházi zene. Belgrád. 12 óra 5: Gramofonzene. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Nemzeti dalok. 6 óra 30: Könyv zene. 9 óra 30: Vonóségyes hangversenye. 11 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. Langenberg. 6 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra: Don Carlos című drámai költemény előadása. 12 óra: Kávéházi zene. Milánó. 5 óra 55: Táncczene. 8 óra 5: Fuvószekerek hangversenye. Prága. 8 óra 20: Lengyel dalok. 8 óra 40: Dalok. 11 óra 20: Zenekari hangverseny. Róma. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 7 óra: Jazz-band. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Könyv zene. 11 óra 10: Gramofonzene. 11 óra 30: Táncczene.

Péntek (február 19.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40 Dalok és áriák. 9 óra: Csellóhangverseny. 9 óra 45: Zongora játéka. 10 óra 15: Hegedűhangverseny. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny, közben hírek. 1 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A Városi színház énekkarából alakult férfivartett hangversenye, közben hírek. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: A Magyar Cserkészszövetség műsoros előadása. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Az első honvédelmező zenekarának hangversenye. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 30: Szarvas Béla előadása: A vasutas nemzetközisége. 9 óra: Zenekari hangverseny Fried Géza (zongora) és Révész László (hegedű) közreműködésével. 10 óra: A rádió külügyi negyedórása. 10 óra 15:

Magyar dalok. Mladja Nagy Izabella és Cselényi József Rácz Béla és cigányzenekarának kíséretével. Bevezetést mond és a dalok német szövegét Rosner K. ismerteti. 11 óra 15: Hírek. 11 óra 30: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 30: Harmonikahangverseny. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 35: Esti hangverseny. 11 óra: Zenekari hangverseny. Belgrád. 12 óra 5: A rádió zenekar hangversenye. 1 óra: Jazz- és balalajkzene. 2 óra 15: Gramofonzene. 5 óra 45: Gra-

mfonzene. 6 óra: Könyv zene. 9 óra 15: Szimfonikus hangverseny. Langenberg. 9 óra 15: Énekhangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 11 óra 25: Szórakoztató zene. Milánó. 8 óra 10: Gramofonzene. 10 óra: Tarka est. Prága. 8 óra: Operaelőadás. 11 óra 20: Gramofonzene. Róma. 6 óra 50: Operett előadása. Strassburg. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Varsó. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: A filharmonikusok hangversenye. 11 óra 50: Táncczene.

## Közgazdaság

## Kedvezményes áruszállításnál csatlolni kell a származási bizonyítványt

Az államvasutak vezérigazgató-sága az ipari vállalatok kedvezményes vasúti szállítása tekintetében fontos rendeletet adott ki. Az államvasutak vezérigazgató-sága ugyanis közli, hogy a jövőben az ipari vállalatok csak úgy tarthatnak igényt a kedvezményes vasúti szállítására, ha az áru feladása alkalmával ahhoz származási bizo-

nyítványt is csatolnak. Amennyiben a származási bizonyítványt nem csatolják, úgy a rendes árutarifá alapján számolják el az áruszállítást. A vasutigazgatóság nyomatékosan figyelmezteti a kedvezményes szállítást élvező ipari vállalatokat, hogy utólag a jövőben nem számolhatják el a kedvezményt és semmiféle visszatérítésnek helye nincs.

## A házbérek olcsóbbodására való hivatkozással a háziurak kérték a házbéradó leszállítását

A temesvári háztulajdonosok arra kérték a temesvári pénzügyigazgató-ságot, hogy a házbérek csökkentése következtében a bérek után fizetendő adót szállítsa le. Ezzel kapcsolatban Zlatescu pénzügyigazgató a következő felvilágosítást adta: — A leszállításra irányuló minden kérelmet tekintetbe veszünk és annak letárgyalására határnapot tűzünk ki. A tárgyalás alkalmával a háztulajdonosok kötelesek az új lakbérleti szerződéseket bemutatni. Az érdekeltek tudomására hozom, hogy az adócsökkentés első feltétele az, hogy legalább huszonöt százalékkal csökken legyen a házbérvédelmük. Most azonban csakis az 1931

évig bezárólag történt csökkentéseket vehetjük figyelembe. Ha 1928-tól kezdve egészen 1931. év végéig a csökkentések elérik a huszonöt százalékot, úgy az adót redukáljuk. Ami az 1932. évi csökkentéseket illeti, azokat csak 1933. évben vehetjük figyelembe, amikor is öt évre állapítjuk meg ismét a házbéradót. Az 1933. évi adókiegészítésnél azonban csak az 1932. november elsejéig eszközölt csökkentéseket vesszük figyelembe. A lakbérleti szerződéseket csak akkor tekintjük érvényeseknek, ha az 1-4 százalékos szerződési illetéket lefizetik és a pénzügyigazgatóságnál láttamoztatják.

## Az épülő Temesvár területét több építészeti zónára osztják

Temesvár városi építészeti bizottsága Mardan Dion elnöke alatt tegnap este ülést tartott, amelyen az új városi építési szabályrendelet tervezetét tárgyalták. A tervezet a város területét négy polgári és egy katonai zónára osztja építészeti szempontból. Szabályozza egyben azokat a feltételeket, melyek mellett az egyes zónákban építeni és építtetni lehet. A bizottság Suciu Adrián városi főmérnök referátuma alapján behatóan tárgyalta, az egyes pontokat és a vitában különösen Vlad Viktor műegyetemi tanár, Engels Béla dr. Vuchetich Endre dr. és Rittinger építőmester vettek részt. Kétérfél órán keresztül a csaknem ötszáz pontból mindössze ötven paragrafust tárgyalt le a bizottság. Nagyobb vitát provokált annak a megállapítása, hogy lehet-e és hol hatásköri összeütközés az építésszek és építőmesterek, valamint közművesek között. Végül figyelembe véve a legközelebbi mult szomorú tapasztalatait, megállapodtak abban, hogy az építésknél a

építető minden esetben köteles legyen építésellenőrzőt is alkalmazni. Az első és második zónában csak okleveles építész tervezhet, viszont a többi zónában építőmesternek is megvan ez a joga. Valamennyi zónában az építető köteles az építési vállalkozó mellett vagy építész, vagy építőmestert alkalmazni, mint építési ellenőrzőt. Ellenőr az első és második zónában építész, a többi zónában pedig építőmester is lehet. Megállapítja a tervezet, hogy az építési engedély elnyerésének mik a feltételei és általában pontosan körülírja úgy az építetőt, mint a vállalkozót jogait. A tervezet többi pontját legközelebb tárgyalja folytatólagosan az építészeti bizottság és utána az ideiglenes bizottság elé kerül, mely azt végleges formába önti. Bizonyos, hogy ennek a rendelkezésnek az életbeléptetésével meg fog szünni nagyon sok olyan anomália, mely mostanáig úgy az építetőnek, mint pedig az építésznek és építőmestereknek is kárára volt.

Beszűntetett bauxági vonatok. A temesvári vasúti igazgatóság területén az utóbbi hetekben több vonatot beszüntettek, mivel azok nem voltak eléggé kihatolva. A temesvári kerületi vasutigazgatóság most előterjesztést tett a vezérigazgatóságnak az Oravica és Jám közötti naponta közlekedő személyvonatpár teljes beszüntetésére is. Ezeket a vonatokon alig egy-két ember utazik csak és nincsen semmi értelme, hogy ezek a vonatok ezentul is járjanak annál is inkább, mivel Jám és Jaszenova között a tizenhárom év óta szűnetelő vasúti forgalom még nem nyílt meg és így nincsen meg a csatlakozás sem Bázias, sem pedig Temesvár felé. Ha a szerb vasutigazgatósággal meglesz a megegyezés a Jám-jaszenovai vasútvonal megnyitására vonatkozólag, akkor újból megindítják a személyvonatokat Oravica és Jám között is.

Nem idézik meg az érdekelteket. A pénzügyminiszterium rendelkezése értelmében a patenta fikszá alá tartozó kiskereskedőket és kisiparosokat az adótárgyalásra nem idézik meg, hanem az osztályozó bizottság javaslata alapján vetik ki az adót. Az adókiegészítésről az érdekeltek jegyzőkönyvi értesítést kapnak. A jegyzőkönyv alapján az adóösszeg megállapítása, valamint a patenta fikszába történt osztályozás ellen a kézbesítéstől számított husz napon belül felelőbhezhetnek.

A legnagyobb vízturbinák gépei a lipcei mintasáron. A világ négy legnagyobb vízturbináját két év előtt egy német-svájci gyárceport építette a Felső-Rajna vidéken levő Ryburg-schwörstadt nagy vízi erőmű részére. A turbinák mindegyike 38.700 lóerőt fejt ki. A hatalmas kerék perccenként hetvenöt fordulatot végez. A turbinának másodperccenkint 295 köbméter víz zuhog keresztül. A kerekék átmérője hét méter és a kerekre felszerelt lapátok mindegyike 10 tonnát nyom. Csak a német és svájci gyárak pontos és szoros együttműködésével sikerült a géptechnikának ezt az óriási építményt határidőre és pontosan elkészíteni. A hatalmas kerekék és vázak felépítésére különleges gépeket készítettek, amelyek a lipcei mintasáron kerültek bemutatásra. Hasonlóan nagyszabású az erőmű elektrotechnikai része is, amely a villanyáramot szolgáltatja.

A lipcai Glória-bank, amelynek tulajdonába tartozik a lipcai fürdő is, hitelezőivel békés megállapodást létesített. A megállapodás értelmében a betétesek betéti összegük harminchárom százaléka erejéig részvényt jegyeznek és ilyformán a részvénytőkét 3 millió leiről 5 millió leire emelték. A nem betétes hitelezők követeléseik ötven százalékaiban egyeztek ki.

Gabonáruk magánárfolyama. Buzza 205 lei, tengeri 190 lei, árpa 260 lei, zab 290 lei, korpá 220 lei, burgonya 160 lei. tökmag 600 lei százkilónként. Lóhere 35 lei és lucerna 22 lei kilónként. Az irányzat a búzában lanyha.

Devizák magánárfolyama. Zürichben a lei 302.25, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 584, dollár 167.70 holland forint 67.60, francia frank 6.59, olasz lira 8.45, cseh korona 4.9825, német márka 39.85, osztrák schilling 20.50, magyar pengő 21.00, svájci frank 32.79, belga (öt belga frank) 23.37.

